

378R3179

30. 12. 78

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Άρθ. N 378/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3179/78 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Δεκεμβρίου 1978

περί συνάψεως από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα της συμβάσεως περί της μελλοντικής πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :

Έχοντας υπόψη :

Άρθρο 1

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τό άρθρο 43,

Η σύμβαση περί της μελλοντικής πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Τό κείμενο της συμβάσεως προσαρτάται στον παρόντα κανονισμό.

τή γνώμη της Συνελεύσεως (1),

Έκτιμώντας :

Άρθρο 2

δτι ή Κοινότης συμμετείχε στίς διαπραγματεύσεις πρός τό σκοπό συνάψεως νέας διεθνοῦς συμβάσεως στον τομέα της αλιείας έντός της ζώνης του Βορειοδυτικού Ατλαντικού·

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου μεριμνά γιά τήν κατάθεση των έγγραφων αποδοχής στην Καναδική Κυβέρνηση σύμφωνα μέ τό άρθρο XXII της συμβάσεως(2).

δτι ή σύμβαση περί της μελλοντικής πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού που υπογράφηκε στίς 24 Οκτωβρίου 1978 πρέπει νά συναφθει από τήν Κοινότητα,

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει νά ισχύει τήν επομένη της δημοσιεύσεώς του στην Έπίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως πρός όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 28 Δεκεμβρίου 1978.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. D. GENSCHER

(1) Γνώμη διατυπωθείσα στίς 15 Δεκεμβρίου 1978 (δέν δημοσιεύθηκε ακόμη στην Έπίσημη Έφημερίδα).

(2) Η ήμερομηνία έναρξεως ισχύος της συμβάσεως θα δημοσιευθεί στην Έπίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μέ τή φροντίδα της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου.

**ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΠΟΛΥΜΕΡΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΝ
ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΔΥΤΙΚΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ**

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

λαμβάνοντας υπόψη ότι τὰ παράκτια κράτη του Βορειοδυτικού Ἀτλαντικού ἔχουν, σύμφωνα με συναφείς ἀρχές του διεθνούς δικαίου, ἐπεκτείνει τὴ δικαιοδοσία τους ἐπὶ τῶν βιολογικῶν πόρων πού εὑρίσκονται στὰ περιβρέχοντα ὕδατα κατ' ἀνώτατο ὄριο ἕως διακόσια ναυτικά μίλια ἀπὸ τὶς γραμμὲς βάσεως, ἀπὸ τὶς ὁποῖες μετῶνται τὸ πλάτος τῶν χωρικῶν ὑδάτων καὶ ὅτι ἀσκοῦν ἐπὶ τῶν ὑδάτων αὐτῶν κυριαρχικά δικαιώματα ἐξερευνήσεως, ἐκμεταλλεύσεως, διατηρήσεως καὶ διαχειρίσεως τῶν ἐν λόγω πόρων·

λαμβάνοντας υπόψη τὶς ἐργασίες τῆς τρίτης Συνδιασκέψεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν γιὰ τὸ δίκαιο τῆς θαλάσσης στὸν τομέα τῆς ἀλιείας·

ἐπιθυμώντας νὰ προάγουν τὴ διατήρηση καὶ τὴν ἀριστη χρησιμοποίησι τῶν ἀλιευτικῶν πόρων του Βορειοδυτικού Ἀτλαντικού ἐντὸς πλαισίου συμφώνου μετὰ τὸ καθεστῶς ἐπεκτάσεως τῆς δικαιοδοσίας του παρακτίου Κράτους ἐπὶ τῆς ἀλιείας καὶ νὰ ἐνθαρρύνουν, συνεπῶς, τὴ διεθνή συνεργασία καὶ διαβούλευση ἐπὶ τῶν προαναφερθέντων πόρων,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ :

Ἄρθρο I

1. Ἡ ζώνη ἐντὸς τῆς ὁποίας ἐφαρμόζεται ἡ παρούσα σύμβαση, καλούμενη κατωτέρω «ζώνη τῆς συμβάσεως», περιλαμβάνει τὰ ὕδατα του Βορειοδυτικού Ἀτλαντικού ὠκεανου πού κείνται βόρεια τῶν 35°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καὶ δυτικά τῆς γραμμῆς πού ἐκτείνεται βόρεια τῶν 35°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καὶ 42°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους ἕως 59°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους, ἐν συνεχείᾳ δυτικά ἕως 44°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους, καὶ ἀπὸ τὸ σημεῖο αὐτὸ βόρεια ἕως τὴν ἀκτὴ τῆς Γροιλανδίας καθὼς καὶ ἕως τὰ ὕδατα του κόλπου του St. Laurent του στενοῦ Davis καὶ του ὄρμου του Baffin νότια τῶν 78°10' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους.

2. Ἡ ζώνη ἢ καλούμενη κατωτέρω «ζώνη διακανονισμού» σημαίνει τὸ μέρος τῆς ζώνης τῆς συμβάσεως πού ἐκτείνεται πέρα τῶν περιοχῶν ἐντὸς τῶν ὁποίων τὰ παράκτια Κράτη ἀσκοῦν τὴ δικαιοδοσία τους στὴν ἀλιεία.

3. Γιὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης συμβάσεως «παράκτιο Κράτος» σημαίνει κατωτέρω συμβαλλόμενο μέρος πού ἀσκεῖ δικαιοδοσία ἐπὶ τῆς ἀσκομένης ἀλιείας ἐντὸς τῶν ὑδάτων πού ἀποτελοῦν μέρος τῆς ζώνης τῆς συμβάσεως.

4. Ἡ παρούσα σύμβαση ἐφαρμόζεται ἐπὶ ὄλων τῶν ἀλιευτικῶν πόρων τῆς ζώνης τῆς συμβάσεως, ἐξαιρέσει του σολομοῦ, του τόννου, του μακαίρε, τῶν ἀποθεμάτων τῶν κητοειδῶν πού διαχειρίζεται ἡ Διεθνὴς Ἐπιτροπὴ Φάλαινας ἢ κάθε ὀργάνωση πού τυχόν θὰ τὴ διαδεχθεῖ καὶ τῶν ἐπιδημητικῶν εἰδῶν τῆς ὑφαλοκρηπίδας, δηλαδὴ τῶν ὀργανισμῶν πού κατὰ τὸ στάδιο ἐκμεταλλεύσεως εἶναι εἴτε ἀκίνητοι στὸ βυθὸ τῆς θάλασσας ἢ στὸ ὑπέδαφος του βυθοῦ τῆς θάλασσας εἴτε ἀνίκανοι νὰ μετακινηθοῦν, ἐκτός ἐὰν παραμένουν διαρκῶς σὲ φυσικὴ ἐπαφὴ μετὰ τὸ βυθὸ τῆς θάλασσας ἢ τὸ ὑπέδαφος του βυθοῦ.

5. Οὐδεμία διάταξη τῆς παρούσης συμβάσεως λογίζεται ὅτι θίγει ἢ ἐξασθενεῖ τὶς θέσεις ἢ τὶς διεκδικήσεις ἑνὸς συμβαλλομένου μέρους, ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἐσωτερικά ὕδατα, τὰ χωρικά ὕδατα ἢ τὰ ὄρια ἢ τὴν ἔκταση τῆς δικαιοδοσίας ἑνὸς μέρους στὸν τομέα τῆς ἀλιείας, οὔτε ὅτι θίγει ἢ ἐξασθενεῖ τὶς ἀπόψεις ἢ θέσεις συμβαλλομένου μέρους, ὅσον ἀφορᾷ τὸ δίκαιο τῆς θαλάσσης.

Ἄρθρο II

1. Τὰ συμβαλλόμενα μέρη συμφωνοῦν νὰ δημιουργήσουν καὶ νὰ διοικήσουν διεθνή ὀργάνωση πού θὰ ἔχει ὡς ἐντολή νὰ συμβάλλει, μετὰ τὴ διαβούλευση καὶ τὴ συνεργασία, στὴν ἀριστη χρησιμοποίησι, στὴν ὀρθολογικὴ διαχείριση καὶ στὴ διατήρηση τῶν ἀλιευτικῶν πόρων τῆς ζώνης τῆς συμβάσεως. Ἡ ὀργάνωση αὐτὴ ὀρίζεται μετὰ τὸ ὄνομα Ὀργάνωση Ἀλιείας του Βορειοδυτικοῦ Ἀτλαντικοῦ, καλούμενη στὸ ἐξῆς ἢ «Ὀργάνωση» καὶ ἐκπληρώνει τὰ καθήκοντα πού διατυπώνονται στὴν παρούσα συμφωνία.

2. Ἡ Ὀργάνωση συντίθεται :

- α) ἀπὸ ἕνα γενικὸ συμβούλιο·
- β) ἀπὸ ἕνα ἐπιστημονικὸ συμβούλιο·
- γ) ἀπὸ μίαν ἐπιτροπὴ ἀλιείας·
- δ) ἀπὸ μίαν γραμματεία.

3. Ἡ Ὀργάνωση ἔχει νομικὴ προσωπικότητα καὶ στίς σχέσεις της μετὰ τὶς ἄλλες διεθνεῖς ὀργανώσεις καὶ στὸ ἔδαφος τῶν συμβαλλομένων μερῶν τὴν ἀναγκαία νομικὴ ἰκανότητα γιὰ τὴν ἐκτέλεση τῶν καθηκόντων της καὶ γιὰ τὴν πραγματοποιίηση τῶν στόχων της. Οἱ ἀσυλίες καὶ προνόμια τῶν ὁποίων χαίρουν ἢ Ὀργάνωση καὶ οἱ ἀντιπρόσωποι της ἐπὶ τοῦ ἐδάφους συμβαλλομένου μέρους καθορίζονται μετὰ συμφωνία μεταξὺ τῆς Ὀργανώσεως καὶ του ἐνδιαφερομένου συμβαλλομένου μέρους.

4. Η Όργάνωση έχει την έδρα της στο Dartmouth της Νέας Σκωτίας (Καναδάς) ή σε οποιοδήποτε άλλο μέρος αποφασισθεί από το γενικό συμβούλιο.

Άρθρο III

Τό γενικό συμβούλιο άσκει τά ακόλουθα καθήκοντα :

- α) τήν επίβλεψη και τό συντονισμό τών διαρθρωτικών, διοικητικών, οικονομικών και τών άλλων έσωτερικών υποθέσεων τής Όργανώσεως, συμπεριλαμβανομένων και τών σχέσεων μεταξύ τών ιδρυτικών μερών·
- β) τό συντονισμό τών έξωτερικών σχέσεων τής Όργανώσεως·
- γ) τόν έλεγχο και τόν καθορισμό τής συνθέσεως τής έπιτροπής άλιείας σύμφωνα μέ τό άρθρο XIII·
- δ) τήν άσκηση τών άλλων έξουσιών πού τής άπονέμονται από τήν παρούσα σύμβαση.

Άρθρο IV

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι μέλος του γενικού συμβουλίου και διορίζει σε αυτό τρεις αντιπροσώπους, κατ' άνωτάτο όριο, οι όποιοι σε κάθε συνεδρίαση του συμβουλίου δύνανται να συνοδεύονται από αναπληρωτές, έμπειρογνώμονες και συμβούλους.

2. Τό γενικό συμβούλιο εκλέγει έναν πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο οι όποιοι συμπληρώνουν θητεία δύο έτών και δύνανται να επανεκλεγούν αλλά δέν δύνανται να διατηρήσουν τή θέση τους περισσότερο από τέσσερα συναπτά έτη. Ο πρόεδρος είναι αντιπρόσωπος συμβαλλομένου μέρους, μέλους τής έπιτροπής άλιείας. Ο πρόεδρος και ό αντιπρόεδρος είναι αντιπρόσωποι διαφορετικών συμβαλλομένων μερών.

3. Ο πρόεδρος του γενικού συμβουλίου είναι ό πρόεδρος και ό κύριος εκπρόσωπος τής Όργανώσεως.

4. Ο πρόεδρος του γενικού συμβουλίου συγκαλεί κάθε έτος μία τακτική συνεδρίαση τής Όργανώσεως σε τόπο πού επιλέγεται από τό γενικό συμβούλιο και πού κείται συνήθως στη Βόρεια Άμερική.

5. Ο πρόεδρος δύνανται να συγκαλέσει τό γενικό συμβούλιο σε συνεδρίαση, εκτός τής ετησίας συνεδρίασεως, σε χρόνο και τόπο τής έπιλογής του, κατόπιν αίτήσεως συμβαλλομένου μέρους, υποστηριζομένης από άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

6. Τό γενικό συμβούλιο δύνανται να συστήσει τις έπιτροπές και ύποεπιτροπές, τις όποιες θεωρεί αναγκαίες για τήν εκπλήρωση τών καθηκόντων και ύποχρεώσεών του.

Άρθρο V

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαθέτει μία ψήφο κατά τις διαβουλεύσεις του γενικού συμβουλίου.

2. Έκτός αντίθετης διατάξεως, οι αποφάσεις του γενικού συμβουλίου λαμβάνονται με πλειοψηφία όλων τών παρόντων συμβαλλομένων μερών πού ψηφίζουν θετικά ή άρνητικά, δέν δύνανται όμως να γίνει ψηφοφορία άν δέν υπάρχει άπαρτία τών δύο τρίτων τών συμβαλλομένων μερών.

3. Τό γενικό συμβούλιο θεσπίζει και τροποποιεί άν υπάρξει ανάγκη, τόν κανονισμό περί διεξαγωγής τών συνεδριάσεών του και περί άσκήσεως τών καθηκόντων του.

4. Τό γενικό συμβούλιο υποβάλλει στά συμβαλλόμενα μέρη έτήσια έκθεση για τις δραστηριότητες τής Όργανώσεως.

Άρθρο VI

1. Τό έπιστημονικό συμβούλιο άσκει τά ακόλουθα καθήκοντα :

α) αποτελεί βήμα διαβουλεύσεων και συνεργασίας μεταξύ τών συμβαλλομένων μερών όσον άφορά τή μελέτη, τήν εκτίμηση και τήν ανταλλαγή τών δεδομένων και έπιστημονικών άπόψεων πού αναφέρονται στην άλιεία εντός τής ζώνης τής συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων τών οικολογικών παραγόντων και τών παραγόντων του περιβάλλοντος, πού επιδρούν επί τής άλιείας αυτής, και αναπτύσσει τή συνεργασία τών συμβαλλομένων μερών επί τής έπιστημονικής έρευνας για τήν κάλυψη τών κενών τών γνώσεων επί του θέματος·

β) συγκεντρώνει στατιστικές, τρηεί άρχεία και δημοσιεύει ή διαδίδει εκθέσεις, πληροφορίες και γραπτό ύλικό πού αναφέρονται στην άλιεία τής ζώνης τής συμβάσεως, συμπεριλαμβανομένων και τών οικολογικών παραγόντων και τών παραγόντων του περιβάλλοντος πού επιδρούν επί τής άλιείας αυτής·

γ) παρέχει έπιστημονικές γνώμες στά παράκτια Κράτη, όταν τό ζητούν σύμφωνα μέ τό άρθρο VII·

δ) παρέχει έπιστημονικές γνώμες στην έπιτροπή άλιείας, σύμφωνα μέ τό άρθρο VIII ή έξ αίτίας πρωτοβουλίας ανάλογα μέ τις ανάγκες τής έπιτροπής.

2. Τό έπιστημονικό συμβούλιο δύνανται, άν υπάρξει ανάγκη, να εκπληρώσει τά καθήκοντά του σε συνεργασία με άλλους δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς πού επιδιώκουν παρόμοιους στόχους.

3. Τά συμβαλλόμενα μέρη προμηθεύουν στο έπιστημονικό συμβούλιο όλα τά στατιστικά και έπιστημονικά στοιχεία πού ζητούνται από τό συμβούλιο για τούς σκοπούς του παρόντος άρθρου.

Άρθρο VII

1. Κατόπιν αίτησεως παρακτίου Κράτους, τό επιστημονικό συμβούλιο μελετά όποιοδήποτε θέμα σχετικό μέ τήν επιστημονική βάση τής διαχειρίσεως και διατηρήσεως τών άλιευτικών πόρων τών υδάτων τής ζώνης τής συμβάσεως επί τών όποιων τό παράκτιο αυτό Κράτος άσκει τή δικαιοδοσία του στην άλιεία και συντάσσει έκθεση επί του θέματος αυτού.

2. Τό παράκτιο Κράτος καθορίζει, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τό επιστημονικό συμβούλιο, τά κριτήρια άναφοράς πού εφαρμόζονται κατά τήν εξέταση όποιοδήποτε θέματος πού υποβάλλεται στό συμβούλιο σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 1. Τά κριτήρια αυτά άναφοράς περιλαμβάνουν πέραν όποιοδήποτε θέματος πού κρίνεται χρήσιμο τά ακόλουθα στοιχεία, ανάλογα άν εφαρμόζονται ή όχι :

- α) δήλωση του υποβαλλόμενου θέματος, συμπεριλαμβανομένης τής περιγραφής τής άλιείας και τής ζώνης, πού πρόκειται νά μελετηθούν·
- β) στις περιπτώσεις πού αίτούνται επιστημονικές εκτιμήσεις ή προβλέψεις, τήν περιγραφή όποιοδήποτε παράγοντος ή ύποθέσεως πού θά ληφθεί ύπόψη·
- γ) κατά περίπτωση, τήν περιγραφή όποιοδήποτε επιδιωκόμενου στόχου από τό παράκτιο Κράτος και τήν ένδειξη εάν ζητείται συγκεκριμένη γνώμη ή σειρά έπιλογών.

Άρθρο VIII

Τό επιστημονικό συμβούλιο μελετά όποιοδήποτε θέμα του υποβάλλει ή έπιτροπή άλιείας σχετικά μέ τήν επιστημονική βάση τής διαχειρίσεως και διατηρήσεως τών άλιευτικών πόρων έντός τής ζώνης διακανονισμού και συντάσσει έκθεση επί του θέματος αυτού, λαμβάνοντας ύπόψη τά κριτήρια άναφοράς πού καθορίζονται από τήν έπιτροπή άλιείας σχετικά μέ τό θέμα αυτό.

Άρθρο IX

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι μέλος του επιστημονικού συμβουλίου και διορίζει τους άντιπροσώπους του πού δύνανται σέ όποιαδήποτε συνεδρίαση του συμβουλίου νά συνοδεύονται από άναπληρωτές, έμπειρογνώμονες και συμβούλους.

2. Τό επιστημονικό συμβούλιο εκλέγει έναν πρόεδρο και έναν άντιπρόεδρο οί όποιοι συμπληρώνουν θητεία δύο έτών και δύνανται νά επανεκλεγούν, αλλά δέν δύνανται νά διατηρήσουν τή θέση τους περισσότερο από τέσσερα συναπτά έτη. Ο πρόεδρος και ό άντιπρόεδρος είναι άντιπρόσωποι διαφορετικών συμβαλλομένων μερών.

3. Κατόπιν αίτησεως ενός παρακτίου Κράτους ή ενός συμβαλλόμενου μέρους ύποστηριζόμενης από άλλο συμβαλλόμενο μέρος, ό πρόεδρος δύνανται νά συγκαλέσει σέ χρόνο και τόπο τής έπιλογής του συνεδρίαση του επιστημονικού συμβουλίου εκτός τής έτησιας συνεδριάσεως πού προβλέπεται στό άρθρο IV.

4. Τό επιστημονικό συμβούλιο δύνανται νά συστήσει τις έπιτροπές και ύποεπιτροπές πού θεωρεί άναγκαίες για τήν έκπλήρωση τών καθηκόντων και ύποχρεώσεών του.

Άρθρο X

1. Οί επιστημονικές γνώμες πού παρέχονται από τό επιστημονικό συμβούλιο δυνάμει τής παρούσης συμβάσεως διατυπώνονται μέ κοινή συμφωνία όλων τών μελών του. Όταν δέν έπιτυγχάνεται κοινή συμφωνία τό συμβούλιο άναφέρει στην έκθεσή του όλες τις έκφρασθείσες γνώμες επί του θέματος πού μελετάται.

2. Οί άποφάσεις του επιστημονικού συμβουλίου σχετικά μέ τήν έκλογή τών στελεχών, τή θέσπιση και τήν τροποποίηση του κανονισμού και τά άλλα θέματα πού άφορούν τήν όργάνωση τής εργασίας του λαμβάνονται μέ πλειοψηφία όλων τών παρόντων συμβαλλομένων μερών πού ψηφίζουν θετικά ή άρνητικά, κάθε συμβαλλόμενο μέρος δέ διαθέτει μία ψηφο. Ούδεμία ψηφοφορία δύνανται νά διεξαχθεί χωρίς άπαρτία δύο τρίτων τών συμβαλλομένων μερών.

3. Τό επιστημονικό συμβούλιο θεσπίζει και τροποποιεί, άν ύπάρξει άνάγκη, τον κανονισμό περί διεξαγωγής τών συνεδριάσεών του και περί άσκήσεως τών καθηκόντων του.

Άρθρο XI

1. Η έπιτροπή άλιείας καλούμενη στό έξής «ή έπιτροπή» είναι ύπεύθυνη για τή διαχείριση και διατήρηση τών άλιευτικών πόρων τής ζώνης διακανονισμού σύμφωνα μέ τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Η έπιτροπή δύνανται νά υίοθετήσει προτάσεις για κοινή δράση τών συμβαλλομένων μερών προκειμένου νά έπιτευχθεί άριστη χρησιμοποίηση τών άλιευτικών πόρων τής ζώνης διακανονισμού. Η έπιτροπή εξετάζει τις προτάσεις αυτές λαμβάνοντας ύπόψη πληροφορίες ή συναφείς γνώμες πού παρέχονται από τό επιστημονικό συμβούλιο.

3. Κατά τήν άσκηση τών περιγραφόμενων στην παράγραφο 2 καθηκόντων, ή έπιτροπή βεβαιώνεται δι ύφίσταται συμφωνία μεταξύ :

α) προτάσεως πού εφαρμόζεται σέ άπόθεμα ή ομάδα άποθεμάτων ιχθύων άναπτυσσομένων τόσο στη ζώνη διακανονισμού όσο και στη ζώνη πού κείται έντός τής δικαιοδοσίας άλιείας ενός παρακτίου Κράτους, ή προτάσεως, ή όποία εκ του γεγονότος τής άλληλοεξαρτήσεως τών ειδών, θά είχε έπίπτωση επί του άποθέματος ή ομάδος άποθεμάτων ιχθύων άναπτυσσομένων έφ' ολοκλήρου ή έν μέρος σέ ζώνη πού κείται έντός τής δικαιοδοσίας άλιείας ενός παρακτίου Κράτους, και

β) τών μέτρων ή άποφάσεων περί διαχειρίσεως και διατηρήσεως του έν λόγου άποθέματος ή ομάδος άποθεμάτων ιχθύων πού έλαβε τό παράκτιο Κράτος όσον άφορά τις δραστηριότητες άλιείας πού άσκούνται στη ζώνη τής δικαιοδοσίας του επί του θέματος.

Συνεπώς, η επιτροπή και τό εν λόγω παράκτιο Κράτος διευκολύνουν τό συντονισμό των προτάσεων, μέτρων ή αποφάσεων αυτών. Κάθε παράκτιο Κράτος πληροφορεί τήν επιτροπή περί των μέτρων και αποφάσεών του γιά τούς σκοπούς του παρόντος άρθρου.

4. Οί προτάσεις πού υίοθετήθηκαν από τήν επιτροπή και άφορούν τήν κατανομή άλιεύματος έντός τής ζώνης διακανονισμού πρέπει νά λαμβάνουν ύπόψη τά συμφέροντα των μελών τής επιτροπής των όποιων τά πλοία άλιεύουν εκ παραδόσεως στη ζώνη αυτή· όσον άφορά τήν κατανομή του άλιεύματος στους ίχθυοτόπους Grand Banks και Flemish Caps, τά μέλη τής επιτροπής πρέπει νά καταβάλλουν ιδιαίτερη προσοχή έναντι του συμβαλλομένου μέρους, του όποιου οί παράκτιες κοινότητες εξαρτώνται κυρίως από τήν εκμετάλλευση των άποθεμάτων πού συνδέονται μέ τούς ίχθυοτόπους αυτούς και τό όποιο κατέβαλε σημαντικές προσπάθειες γιά νά εξασφαλίσει τή διατήρηση των άποθεμάτων αυτών μέ διεθνή μέτρα, οργανώνοντας ίδιως τήν έποπτεία και τόν έλεγχο τής διεθνούς άλιείας πού άσκείται στους ίχθυοτόπους αυτούς στά πλαίσια ενός διεθνούς προγράμματος άμοιβαίου έλέγχου.

5. Η επιτροπή δύναται επίσης νά υίοθετήσει προτάσεις περί των διεθνών μέτρων έλέγχου και έποπτείας πού πρέπει νά ληφθούν στη ζώνη διακανονισμού ώστε νά εξασφαλισθεί σ' αυτήν ή εφαρμογή τής παρούσης συμβάσεως καθώς και των μέτρων πού έλήφθησαν κατά τούς όρους τής παρούσης συμβάσεως.

6. Ο έκτελεστικός γραμματεύς διαβιβάζει κάθε πρόταση πού υίοθετείται από τήν επιτροπή σέ όλα τά συμβαλλόμενα μέρη και κάνει ειδική μνεία τής ημερομηνίας διαβιβάσεως γιά τούς σκοπούς τής παραγράφου 1 του άρθρου XII.

7. Υπό τήν επίφυλαξη των διατάξεων του άρθρου XII κάθε πρόταση πού υίοθετείται από τήν επιτροπή δύναται του παρόντος άρθρου καθίσταται έκτελεστό μέτρο γιά όλα τά συμβαλλόμενα μέρη από τήν ημερομηνία πού καθορίζεται από τήν επιτροπή.

8. Η επιτροπή δύναται νά υποβάλλει στό έπιστημονικό συμβούλιο όποιοδήποτε θέμα πού αναφέρεται στην έπιστημονική βάση τής διαχειρίσεως και διατηρήσεως των άλιευτικών πόρων τής ζώνης διακανονισμού καθορίζοντας τά κριτήρια άναφοράς πού εφαρμόζονται γιά τήν εξέταση του θέματος αυτού.

9. Η επιτροπή δύναται νά έπιστήσει τήν προσοχή όλων ή μερικών μελών τής επιτροπής επί όποιοδήποτε θέματος πού αναφέρεται στους στόχους και στους σκοπούς τής παρούσης συμβάσεως στη ζώνη διακανονισμού.

Άρθρο XII

1. Εάν ένα μέλος τής επιτροπής υποβάλλει στον έκτελεστικό γραμματέα ένσταση κατά προτάσεως έντός έξήντα ημερών από τήν ημερομηνία διαβιβάσεως τής κοινοποιήσεως τής προτάσεως από τόν έκτελεστικό γραμματέα, ή πρόταση καθίσταται έκτελεστό μέτρο μετά τή λήξη σαρά-

ντα ημερών από τήν ημερομηνία διαβιβάσεως τής κοινοποιήσεως τής ένστάσεως αυτής στά συμβαλλόμενα μέρη. Από τή στιγμή αυτή, κάθε άλλο μέλος τής επιτροπής δύναται νά υποβάλλει κατά τόν ίδιο τρόπο ένσταση πρό τής λήξεως τής συμπληρωματικής περιόδου των σαράντα ημερών ή έντός τριάντα ημερών από τήν ημερομηνία διαβιβάσεως τής κοινοποιήσεως πρός τά συμβαλλόμενα μέρη κάθε ένστάσεως πού υποβάλλεται κατά τή διάρκεια τής έν λόγω συμπληρωματικής περιόδου των σαράντα ημερών. άνάλογα μέ τήν πιό βραδεία λήξη. Η πρόταση καθίσταται τότε έκτελεστό μέτρο γιά όλα τά συμβαλλόμενα μέρη έξαιρέσει εκείνων πού υπέβαλαν ένσταση στό τέλος τής ή των παραταθεισών περιόδων ή αυτών των παραταθεισών περιόδων έχουν υποβληθεί ένστάσεις, στις όποιες έπιμένει ή πλειοψηφία των μελών τής επιτροπής, ή πρόταση δέν καθίσταται έκτελεστό μέτρο, εκτός εάν όλα ή μερικά από τά μέλη τής επιτροπής αποφασίσουν μεταξύ τους νά δεσμευθούν από αυτή σέ μία συμφωνημένη ημερομηνία.

2. Τό μέλος τής επιτροπής πού έχει υποβάλλει ένσταση κατά προτάσεως δύναται νά τήν άποσύρει όποτεδήποτε· ή πρόταση γίνεται τότε άμέσως έκτελεστή γιά τό μέλος αυτό, υπό τήν επίφυλαξη τής εφαρμογής τής διαδικασίας υποβολής ένστάσεων πού προβλέπεται στό παρόν άρθρο.

3. Ένα έτος μετά τήν ημερομηνία ένάρξεως τής ισχύος ενός μέτρου, όποιοδήποτε μέλος τής επιτροπής δύναται νά γνωστοποιήσει στον έκτελεστικό γραμματέα τήν πρόθεσή του νά μή δεσμευθεί από τό έν λόγω μέτρο· εάν ή γνωστοποίηση αυτή δέν άποσυρθεί, τό έν λόγω μέτρο παύει νά δεσμεύει τό μέλος αυτό ένα έτος μετά τή λήψη τής γνωστοποιήσεως από τόν έκτελεστικό γραμματέα. Σέ όποιοδήποτε χρόνο, άφ' ότου ένα μέτρο παύσει νά δεσμεύει ένα μέλος τής επιτροπής δύναται τής παρούσης παραγράφου, παύει νά δεσμεύει και όποιοδήποτε άλλο μέλος τής επιτροπής, από τής λήψεως από τόν έκτελεστικό γραμματέα γνωστοποιήσεως εκ μέρους του έν λόγω μέλους, στην όποία αναφέρεται ή πρόθεσή του νά μήν δεσμευθεί.

4. Ο έκτελεστικός γραμματεύς κοινοποιεί άμέσως σέ κάθε συμβαλλόμενο μέρος :

- α) τή λήψη κάθε ένστάσεως και άνακλήσεως ένστάσεως πού αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2·
- β) τήν ημερομηνία, κατά τήν όποία κάθε πρόταση καθίσταται έκτελεστό μέτρο, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τής παραγράφου 1·
- γ) τή λήψη κάθε γνωστοποιήσεως, πού αναφέρεται στην παράγραφο 3.

Άρθρο XIII

1. Η σύνθεση τής επιτροπής έλέγχεται και καθορίζεται από τό γενικό συμβούλιο κατά τήν έτησία συνεδριάσή του και είναι ή ακόλουθη :

- α) όλα τά συμβαλλόμενα μέρη πού συμμετέχουν στην άλιεία τής ζώνης διακανονισμού·

β) κάθε συμβαλλόμενο μέρος που έχει αποδείξει επαρκώς στο γενικό συμβούλιο ότι επιθυμεί να συμμετάσχει στην άλιεα τής ζώνης διακανονισμού κατά τή διάρκεια του έτους τής ετησίας αὐτῆς συνεδριάσεως ἢ κατά τή διάρκεια του ἐπομένου ἡμερολογιακοῦ έτους.

2 Κάθε μέλος τής ἐπιτροπῆς ὀρίζει κατά τήν τελευταία αὐτή συνεδρίαση τρεῖς ἀντιπροσώπους κατ' ἀνώτατο ὄριο, πού δύνανται σέ κάθε συνεδρίαση τής ἐπιτροπῆς νά συνοδεύονται ἀπό ἀναπληρωτές, ἐμπειρογνώμονες καί συμβούλους.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος πού δέν εἶναι μέλος τής ἐπιτροπῆς δύνανται νά συμμετέχει στίς συνεδριάσεις τής ὑπό τήν ιδιότητα του παρατηρητοῦ.

4. Ἡ ἐπιτροπή ἐκλέγει ἕναν πρόεδρο καί ἕναν ἀντιπρόεδρο πού συμπληρώνουν θητεία δύο ἐτῶν καί δύνανται νά ἐπανεκλεγοῦν, ἀλλά δέν δύνανται νά διατηρήσουν τή θέση τους πέραν τῶν τεσσάρων συναπτῶν ἐτῶν. Ὁ πρόεδρος καί ὁ ἀντιπρόεδρος εἶναι ἀντιπρόσωποι διαφορετικῶν μελῶν τής ἐπιτροπῆς.

5 Κατόπιν αἰτήσεως ἐνός μέλους τής ἐπιτροπῆς, ὁ πρόεδρος δύνανται νά συγκαλέσει σέ χρόνο καί τόπο τής ἐπιλογῆς του συνεδρίαση τής ἐπιτροπῆς ἐκτός τής ετησίας συνεδριάσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο IV.

6. Ἡ ἐπιτροπή δύνανται νά συστήσει τῖς ἐπιτροπές καί ὑποεπιτροπές πού θεωρεῖ ἀναγκαῖες γιά τήν ἐκτέλεση τῶν καθηκόντων καί ὑποχρεώσεῶν τής.

Ἄρθρο XIV

1. Κάθε μέλος τής ἐπιτροπῆς διαθέτει μία ψήφο κατά τῖς διαβουλεύσεις τής ἐπιτροπῆς.

2. Οἱ ἀποφάσεις τής ἐπιτροπῆς λαμβάνονται μέ πλειοψηφία ὄλων τῶν παρόντων μελῶν τής ἐπιτροπῆς πού ψηφίζουν θετικά ἢ ἀρνητικά, δέν δύνανται ὄμως νά διεξαχθεῖ ψηφοφορία ἄν δέν ὑπάρχει ἀπαρτία τῶν δύο τρίτων τῶν μελῶν τής ἐπιτροπῆς.

3. Ἡ ἐπιτροπή θεσπίζει καί τροποποιεῖ, ἄν ὑπάρξει ἀνάγκη, τόν κανονισμό περί διεξαγωγῆς τῶν συνεδριάσεων καί περί ἀσκῆσεως τῶν καθηκόντων τής.

Ἄρθρο XV

1. Ἡ γραμματεία παρέχει ὑπηρεσίες στήν Ὀργάνωση κατά τήν ἀσκῆση τῶν καθηκόντων καί ὑποχρεώσεῶν τής.

2. Διοικητικός προϊστάμενος τής γραμματείας εἶναι ὁ ἐκτελεστικός γραμματεὺς πού διορίζεται ἀπό τό γενικό συμβούλιο κατά τή διαδικασία καί κατά τούς ὁρους πού τίθενται ἀπό αὐτό.

3. Τό προσωπικό τής γραμματείας διορίζεται ἀπό τόν ἐκτελεστικό γραμματέα σύμφωνα μέ τόν κανονισμό καί κατά τή διαδικασία πού θεσπίζει τό γενικό συμβούλιο.

4. Ὑπό τήν ἐποπτεία του γενικοῦ συμβουλίου, ὁ ἐκτελεστικός γραμματεὺς ἔχει πλήρη ἀρμοδιότητα ἐπί του προσωπικοῦ τής γραμματείας καί ἀσκεῖ κάθε ἄλλο καθῆκον πού του ἀναθέτει τό γενικό συμβούλιο.

Ἄρθρο XVI

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ἀναλαμβάνει τά ἐξοδα τής ἀντιπροσωπείας του σέ ὄλες τῖς συνεδριάσεις πού συγκαλοῦνται δυνάμει τής παρούσης συμφωνίας.

2. Τό γενικό συμβούλιο ψηφίζει τόν ἐτήσιο προϋπολογισμό τής ὀργανώσεως.

3. Τό γενικό συμβούλιο καθορίζει τήν εἰσφορά κάθε συμβαλλομένου μέρους στόν ἐτήσιο προϋπολογισμό ὡς ἐξῆς :

α) 10% του προϋπολογισμοῦ κατανέμεται μεταξύ τῶν παρακτίων Κρατῶν ἀναλόγως τῶν ὀνομαστικῶν τους ἀλιευμάτων ἐντός τής ζώνης τής συμβάσεως κατά τή διάρκεια του έτους πού τελειώνει δύο ἔτη πρό τής ἐνάρξεως του ὀικονομικοῦ έτους·

β) 30% του προϋπολογισμοῦ κατανέμεται ἐξ ἴσου μεταξύ ὄλων τῶν συμβαλλομένων μερῶν·

γ) 60% του προϋπολογισμοῦ κατανέμεται μεταξύ τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἀναλόγως τῶν ὀνομαστικῶν τους ἀλιευμάτων ἐντός τής ζώνης τής συμβάσεως κατά τή διάρκεια του έτους πού τελειώνει δύο ἔτη πρό τής ἐνάρξεως του ὀικονομικοῦ έτους.

Τά ὀνομαστικά ἀλιεύματα πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω εἶναι τά καταχωρηθέντα ἀλιεύματα τῶν εἰδῶν πού ἀριθμοῦνται στό παράρτημα I, τό ὄποιο ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστο τμήμα τής παρούσης συμβάσεως.

4. Ὁ ἐκτελεστικός γραμματεὺς κοινοποιεῖ σέ κάθε συμβαλλόμενο μέρος τήν εἰσφορά του πού ὑπολογίζεται σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 3 του παρόντος ἄρθρου καί τό συμβαλλόμενο μέρος τήν καταβάλλει στήν ὀργάνωση τό ταχύτερο δυνατόν μετά τήν κοινοποίηση αὐτή.

5. Ἐκτός ἀντιθέτου ἐξουσιοδοτήσεως του γενικοῦ συμβουλίου, οἱ εἰσφορές καταβάλλονται στό νόμισμα του κράτους, ὄπου ἔχει τήν ἔδρα τής ἢ Ὀργάνωσης.

6. Ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τής ἐφαρμογῆς τής παραγράφου 11 του παρόντος ἄρθρου, τό γενικό συμβούλιο ἐγκρίνει κατά τήν πρώτη του συνεδρίαση ἕναν πρόπολογισμό γιά τό ὑπόλοιπο του πρώτου ὀικονομικοῦ έτους, κατά τό ὄποιο λειτουργεῖ ἡ Ὀργάνωση, καί ὁ ἐκτελεστικός γραμματεὺς διαβιβάζει στά συμβαλλόμενα μέρη ἀντίγραφα του προϋπολογισμοῦ αὐτοῦ συνοδευόμενα ἀπό τή γωνστοποίηση τῶν ἀντιστοιχῶν εἰσφορῶν τους.

7. Γιά τά ἐπόμενα ὀικονομικά ἔτη, ὁ ἐκτελεστικός γραμματεὺς ὑποβάλλει σέ κάθε συμβαλλόμενο μέρος ἕνα σχέδιο του ἐτήσιου προϋπολογισμοῦ, συνοδευόμενο ἀπό πίνακα τῶν εἰσφορῶν, τουλάχιστον ἐξήντα ἡμέρες πρό τής ετησίας συνεδριάσεως τής Ὀργάνωσης, κατά τή διάρκεια τής ὄποιας πρέπει νά ἐξετασθεῖ ὁ προϋπολογισμός.

8. Συμβαλλόμενο μέρος που προσχωρεί στην παρούσα σύμβαση κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους καταβάλλει για το έτος αυτό μέρος της εισφοράς, το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, ή όποια είναι ανάλογη με τον αριθμό των πλήρων μηνών του οικονομικού έτους που απομένουν.

9. Συμβαλλόμενο μέρος που δεν κατέβαλε την εισφορά του κατά τη διάρκεια δύο συναπτων ετών στερείται του δικαιώματος ψήφου και υποβολής ενστάσεων σύμφωνα με τους όρους της παρούσης συμβάσεως μέχρις ότου εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, εκτός εάν το γενικό συμβούλιο αποφασίσει άλλως.

10. Τα οικονομικά θέματα της Οργανώσεως εξετάζονται κατ' έτος από εξωτερικούς προς την Οργάνωση ελεγκτές που επιλέγονται από το γενικό συμβούλιο.

11. Εάν η σύμβαση αρχίσει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1979, εφαρμόζονται οι διατάξεις του παραρτήματος II, που αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της παρούσης συμβάσεως αντί εκείνων της παραγράφου 6.

Άρθρο XVII

Τά συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να λάβουν τα αναγκαία μέτρα, συμπεριλαμβανομένης και της επιβολής επαρκών κυρώσεων σε περίπτωση παραβάσεως, για την εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας και να εφαρμόσουν τα μέτρα που καθίστανται εκτελεστικά σύμφωνα με την παράγραφο 7 του άρθρου XI και εκείνα που ισχύουν σύμφωνα με το άρθρο XXIII. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαβιβάζει στην επιτροπή έτησια κατάσταση των μέτρων που ελήφθησαν για το σκοπό αυτό.

Άρθρο XVIII

Τά συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διατηρήσουν σε ισχύ και να θέσουν σε εκτέλεση εντός της ζώνης διακανονισμού ένα πρόγραμμα αμοιβαίου ελέγχου, όπως το εφαρμοζόμενο δυνάμει του άρθρου XXIII ή το τροποποιούμενο από τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 5 του άρθρου XI. Το πρόγραμμα αυτό παρέχει στα συμβαλλόμενα μέρη αμοιβαία δικαιώματα επιβίβασης και επιθεώρησης των πλοίων καθώς και δικαίωμα διώξεως και επιβολής κυρώσεων κατά του Κράτους της σημαίας βάσει των αποδείξεων που προέκυψαν από την επιβίβαση και την επιθεώρηση του πλοίου. Μία έκθεση των διώξεων και των κυρώσεων που επεβλήθησαν πρέπει να περιληφθεί στην έτησια κατάσταση που αναφέρεται στο άρθρο XVII.

Άρθρο XIX

Τά συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να επιστήσουν την προσοχή κάθε Κράτους μη μέρους της παρούσης συμβάσεως επί οποιουδήποτε θέματος που έχει σχέση με τις δραστηριότητες αλιείας που ασκούνται εντός της ζώνης διακανονισμού από υπηκόους ή πλοία του Κράτους αυτού και το οποίο φαίνεται ότι έχει αρνητική επίπτωση στην επίδιωξη των στόχων της παρούσης συμβάσεως. Τά συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν εξάλλου να διαβουλευονται, εάν παρίσταται ανάγκη, επί των μέτρων που πρέπει να ληφθούν για την επανόρθωση των αρνητικών αυτών επιπτώσεων.

Άρθρο XX

1. Η ζώνη της συμβάσεως διαιρείται σε επιστημονικές και στατιστικές υποζώνες, διαιρέσεις και υποδιαιρέσεις, των οποίων τα όρια είναι τα καθοριζόμενα στο παράρτημα III της παρούσης συμβάσεως.

2. Κατόπιν αιτήσεως του επιστημονικού συμβουλίου, το γενικό συμβούλιο δύναται με πλειοψηφία των δύο τρίτων του όλου αριθμού των συμβαλλομένων μερών να τροποποιήσει, εάν κρίνει αναγκαίο για επιστημονικούς και στατιστικούς σκοπούς, τα όρια των επιστημονικών και στατιστικών υποζωνών, διαιρέσεων και υποδιαιρέσεων που καθορίζονται στο παράρτημα III, υπό την προϋπόθεση της συμφώνου γνώμης κάθε παρακτίου Κράτους που άσκει δικαιοδοσία αλιείας σε οποιοδήποτε μέρος της αναφερομένης ζώνης.

3. Κατόπιν αιτήσεως της επιτροπής αλιείας και μετά από γνώμη του επιστημονικού συμβουλίου, το γενικό συμβούλιο δύναται με πλειοψηφία των δύο τρίτων του όλου αριθμού των συμβαλλομένων μερών να διαιρέσει, εάν τό κρίνει αναγκαίο για διοικητικούς σκοπούς, τη ζώνη διακανονισμού σε κατάλληλες διαιρέσεις και υποδιαιρέσεις διακανονισμού, οι οποίες δύναται εν συνεχεία να τροποποιηθούν με την ίδια διαδικασία. Τα όρια των διαιρέσεων και υποδιαιρέσεων αυτών πρέπει να καθορισθούν στο παράρτημα III.

4. Το παράρτημα III της παρούσης συμβάσεως υπό την παρούσα μορφή του ή όπως τροποποιείται από καιρό δυνάμει του παρόντος άρθρου αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσης συμβάσεως.

Άρθρο XXI

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να προτείνει τροποποιήσεις της παρούσης συμβάσεως. Το γενικό συμβούλιο τις μελετά και τις συζητεί κατά τη διάρκεια της έτησιας ή έκτακτης συνεδριάσεως. Κάθε σχέδιο τροποποίησης αποστέλλεται στον εκτελεστικό γραμματέα τουλάχιστον ενενήντα ημέρες πρό της συνεδριάσεως, κατά την οποία υπολογίζεται ότι θα συζητηθεί, και ό τελευταίος αυτός το διαβιβάζει άμεσα σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Τά σχέδια τροποποίησης της παρούσης συμβάσεως ψηφίζονται από το γενικό συμβούλιο με πλειοψηφία τριών τετάρτων του όλου αριθμού των συμβαλλομένων μερών και εν συνεχεία διαβιβάζονται από το θεματοφύλακα σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Η τροποποίηση αρχίζει να ισχύει για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη εκατόν είκοσι ημέρες από την ημερομηνία διαβίβασης της κοινοποίησεως με την οποία ό θεματοφύλακας γνωστοποιεί τη λήψη εγγράφου γνωστοποίησησεως έγκρίσεως της τροποποίησησεως από τά τρία τέταρτα του όλου αριθμού των συμβαλλομένων μερών, εκτός αν άλλο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα αντίρρηση για την τροποποίηση εντός ενενήντα ημερών από την ημερομηνία διαβίβασεως που εμφανίζεται στην απόδειξη λήσεως του θεματοφύλακα, όποτε ή τροποποίηση δεν αρχίζει να ισχύει για κανένα συμβαλλόμενο μέρος.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που προέβαλλε αντίρρηση σε τροποποίηση δύναται να την αποσύρει οποτεδήποτε. Αν έχουν αποσυρθεί όλες οι αντιρρήσεις, ή τροποποίηση αρχίζει να ισχύει για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη εκατόν είκοσι ημέρες από την ημερομηνία διαβίβασης που εμφανίζεται στην κοινοποίηση, με την οποία ο θεματοφύλακας γνωστοποιεί τη λήψη της τελευταίας ανακλήσεως.

4. Κάθε μέρος που προσχωρεί στην παρούσα σύμβαση μετά την ψήφιση τροποποιήσεως σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου θεωρείται ότι έχει εγκρίνει την τροποποίηση αυτή.

5. Ο θεματοφύλακας κοινοποιεί άμελλητί σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη τη λήψη των γνωστοποιήσεων έγκρισεως των τροποποιήσεων, των γνωστοποιήσεων αντιρρήσεων ή ανακλήσεως αντιρρήσεων καθώς και την έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων.

Άρθρο XXII

1. Τα μέρη που αντιπροσωπεύονται στη διπλωματική συνδιάσκεψη για το μέλλον της πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού που έλαβε χώρα στην Οττάβα από 11 έως 21 Οκτωβρίου 1977, δύνανται να υπογράψουν την παρούσα σύμβαση έως την 31η Δεκεμβρίου 1978, στην Οττάβα. Η σύμβαση θα είναι εν συνεχεία ανοικτή για προσχώρηση.

2. Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τους υπογράφοντες και τα έγγραφα κυρώσεως, αποδοχής ή έγκρισεως κατατίθενται στην κυβέρνηση του Καναδά, ή οποία καλείται στην παρούσα σύμβαση «ο θεματοφύλακας».

3. Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του Ιανουαρίου μετά την κατάθεση των εγγράφων κυρώσεως, αποδοχής ή έγκρισεως τουλάχιστον έξι υπογράφωντων, εκ των οποίων ένας τουλάχιστον άσκει δικαιοδοσία αλιείας στα ύδατα που αποτελούν μέρος της ζώνης της συμβάσεως.

4. Κάθε μέρος που δεν υπέγραψε την παρούσα σύμβαση δύναται να προσχωρήσει σ' αυτή δι' έγγραφου κοινοποιήσεως προς το θεματοφύλακα. Οι προσχωρήσεις που ελήφθησαν από το θεματοφύλακα πρό της ημερομηνίας έναρξεως ισχύος της παρούσης συμβάσεως αρχίζουν να ισχύουν από την εν λόγω ημερομηνία. Οι προσχωρήσεις που ελήφθησαν από το θεματοφύλακα μετά την ημερομηνία έναρξεως ισχύος της παρούσης συμβάσεως αρχίζουν να ισχύουν κατά την ημερομηνία λήψεως αυτών από το θεματοφύλακα.

5. Ο θεματοφύλακας πληροφορεί όλους τους υπογράφοντες και όλα τα μέρη που προσχώρησαν για τις κατατεθεισες κυρώσεις, αποδοχές ή εγκρίσεις και για τις ληφθείσες προσχωρήσεις.

6. Ο θεματοφύλακας συγκαλεί την πρώτη συνεδρίαση της Οργανώσεως το αργότερο έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος της συμβάσεως και διαβιβάζει την προσωρινή ημερησία διάταξη σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος τουλάχιστον ένα μήνα πρό της ημερομηνίας της συνεδριάσεως.

Άρθρο XXIII

Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσης συμβάσεως κάθε πρόταση, ή οποία διαβιβάστηκε ή ίσχυσε δυνάμει του άρθρου VIII της διεθνούς συμφωνίας του 1949 για την αλιεία του Βορειοδυτικού Ατλαντικού (σύμβαση ICNAF) καθίσταται, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της συμβάσεως ICNAF, εκτελεστό μέτρο για κάθε συμβαλλόμενο μέρος ως προς τη ζώνη διακανονισμού, είτε άμεσα, εάν η πρόταση είχε ήδη τεθεί σε ισχύ δυνάμει της συμβάσεως ICNAF, είτε κατά το χρόνο κατά τον οποίο πρέπει να τεθεί σε ισχύ δυνάμει της εν λόγω συμβάσεως. Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής της παραγράφου 3 του άρθρου XII, κάθε μέτρο του είδους αυτού παραμένει εκτελεστό για κάθε συμβαλλόμενο μέρος ως τη λήξη του ή την αντικατάστασή του από μέτρο που κατέστη εκτελεστό σύμφωνα με το άρθρο XI της παρούσης συμβάσεως, με την προϋπόθεση ότι μια τέτοια αντικατάσταση δεν δύναται να τεθεί σε ισχύ πρό της παρελεύσεως ενός έτους εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως.

Άρθρο XXIV

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, δύναται να αποσυρθεί από τη σύμβαση την 31η Δεκεμβρίου οποιουδήποτε έτους διά γνωστοποίησεως την 30η ή πρό της 30ης Ιουνίου του ίδιου έτους στο θεματοφύλακα, ο οποίος αποστέλλει αντίγραφα της γνωστοποίησεως αυτής στα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Κάθε άλλο μέρος δύναται ως εκ τούτου να αποσυρθεί από τη σύμβαση την ίδια 31η Δεκεμβρίου, διά γνωστοποίησεως στο θεματοφύλακα το αργότερο ένα μήνα μετά τη λήψη του αντιγράφου γνωστοποίησεως αποσύρσεως που του απέστειλε σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο XXV

1. Το πρωτότυπο της συμβάσεως κατατίθεται στην Κυβέρνηση του Καναδά που διαβιβάζει κεκρωμένα αντίγραφα σε όλους τους υπογράφοντες και σε όλα τα μέρη που έχουν προσχωρήσει.

2. Ο θεματοφύλακας καταχωρίζει τη σύμβαση στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

Είς πίστωση των ανωτέρω οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα σύμβαση.

Έγινε στην Οττάβα, στις 24 Οκτωβρίου 1976, σε ένα μόνο αντίτυπο, στην αγγλική και γαλλική γλώσσα και κάθε κείμενο είναι εξ ίσου αυθεντικό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Πίνακας ειδών για τον καθορισμό των ονομαστικών αλιευμάτων που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του έτησιου προϋπολογισμού σύμφωνα με το άρθρο XVI :

Βακαλάος	<i>Gadus morrhua</i>
Καλλαρίες	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
Σεβαστοί του Άτλαντικού	<i>Sebastes marinus</i>
Μερλούκιος άργυρός	<i>Merluccius bilinearis</i>
Βακαλάος	<i>Urophycis chuss</i>
Βακαλάος	<i>Pollachius virens</i>
Πλάτακες του Καναδά	<i>Hippoglossoides platessoides</i>
Πλάτακες γκρι	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>
Πλευρονήπτης με κίτρινη ουρά	<i>Limanda ferruginea</i>
Γλωσσοειδές της Γροιλανδίας	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>
Πετρόψαρο	<i>Macrourus rupestris</i>
Ρέγγα Άτλαντικού	<i>Glupea harengus</i>
Σκόμβρος μπλέ	<i>Scomber scombrus</i>
Τριάκανθος	<i>Pepilus triacanthus</i>
Φρίσσα	<i>Alosa pseudoharengus</i>
Γουρλομάτης	<i>Argentina silus</i>
Μπακαλιάρaki, σύκο	<i>Mallotus villosus</i>
Καλαμάρι με μακριά πτερύγια	<i>Loligo pealei</i>
Καλαμάρι με κοντά πτερύγια	<i>Illex illecebrosus</i>
Γαρίδες	Είδος <i>Pandalus</i>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Προσωρινές οικονομικές διατάξεις

1. Συμβαλλόμενο μέρος που είναι επίσης συμβαλλόμενο μέρος της διεθνούς συμβάσεως για την άλιεία του Βορειο-Δυτικού Ατλαντικού κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους 1979 δέν πληρώνει εισφορά στην Έργάνωση κατά τό έτος αυτό. Τά άλλα συμβαλλόμενα μέρη που κατέθεσαν τά Έγγραφα κυρώσεως, άποδοχής ή έγκρίσεως ή που προσχώρησαν στη σύμβαση πρό τής 31ης Δεκεμβρίου 1979 καταβάλλουν τό ποσό που αναφέρεται στό συνημμένο παράρτημα. Έ εισφορά κάθε συμβαλλομένου μέρους που δέν προβλέπεται στό παράρτημα καθορίζεται από τό γενικό συμβούλιο.

2. Τά συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν τίς πληρωτέες εισφορές δυνάμει τής παραγράφου 1 τό ταχύτερο δυνατό μετά τήν 1η Έανουαρίου 1979 ή μετά τήν προσχώρησή τους στη σύμβαση, ανάλογα μέ τήν τελευταία προθεσμία.

Παράρτημα του παρατήματος ΙΙ τής συμβάσεως

Συμβαλλόμενα μέρη	Εισφορές του 1979 (σε δολάρια)
Βουλγαρία	16 325
Καναδάς	82 852
Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότης	74 254
Κούβα	20 211
Δανία (Νήσοι Φερόες)	6 473
Έσπανία	26 224
Ένωμένες Πολιτείες	29 947
Έσλανδία	12 293
Έαπωνία	16 697
Νορβηγία	21 107
Πολωνία	29 316
Πορτογαλία	22 716
Ένατολική Γερμανία	19 266
Ρουμανία	15 472
Σοβιετική Ένωση	72 133

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Έπιστημονικές και στατιστικές υποζώνες, διαίρεσεις και υποδιαίρεσεις

Οι επιστημονικές και στατιστικές υποζώνες, διαίρεσεις και υποδιαίρεσεις που προβλέπονται στο άρθρο XX της παρούσης συμβάσεως είναι οι ακόλουθες :

1. α) Υποζώνη 0 — Τό μέρος της ζώνης της συμβάσεως που εκτείνεται βόρεια της παράλληλου 61°00' βόρειου γεωγραφικού πλάτους· καθοριζόμενο ανατολικά από μία γραμμή που χαράσσεται έντελώς βόρεια από τό σημείο που κείται 61°00' βόρειου γεωγραφικού πλάτους και 59°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους έως την παράλληλο 69°00' βόρειου γεωγραφικού πλάτους, από εκεί προς βορειοδυτική κατεύθυνση ακολουθώντας μία διαστηματική γραμμή ως ένα σημείο που κείται 75°00' βόρειου γεωγραφικού πλάτους και 73°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, και από εκεί, έντελώς βόρεια ως την παράλληλο 78°10' βόρειου γεωγραφικού πλάτους· και καθορίζεται δυτικά από μία γραμμή που αρχίζει στις 61°00' βόρειου γεωγραφικού μήκους και 65°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους και, προς βορειο-δυτική κατεύθυνση, ακολουθώντας μία διαστηματική γραμμή έως τις άκτες της νήσου **Baffin** στο **East Bluff** (61°55' βόρειου γεωγραφικού πλάτους και 66°20' δυτικού γεωγραφικού μήκους), και από εκεί προς βόρεια κατεύθυνση κατά μήκος και από εκεί προς βόρεια κατεύθυνση κατά μήκος της άκτης της νήσου **Baffin**, της νησίδος **Bylot**, της νήσου **Devoy** και της νήσου **Ellesmere** και ακολουθώντας τον ογδοηκοστό μεσημβρινό του δυτικού γεωγραφικού μήκους εντός των υδάτων που κείνται μεταξύ των νήσων αυτών έως την παράλληλο 78°10' βόρεια.
1. β) Η υποζώνη 0 περιλαμβάνει δύο διαίρεσεις :
- Διαίρεση 0A — Τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται βόρεια του παραλλήλου 66°15' βόρειου γεωγραφικού πλάτους·
- Διαίρεση 0B — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται νότια του παραλλήλου 66°15' βόρειου γεωγραφικού πλάτους.
2. α) Υποζώνη 1 — Τό μέρος της ζώνης της συμβάσεως που εκτείνεται ανατολικά μιάς διαστηματικής γραμμής που συνδέει ένα σημείο που κείται 61°00' βόρειου γεωγραφικού πλάτους και 59°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους με ένα σημείο που κείται 52°15' βόρειου γεωγραφικού πλάτους και 42°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους.
2. β) Η υποζώνη 1 περιλαμβάνει έξι διαίρεσεις :
- Διαίρεση 1A — Τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται βόρεια της παράλληλου 68°50' βόρειου γεωγραφικού πλάτους (**Christian shaab**)·
- Διαίρεση 1B — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται μεταξύ της παράλληλου 66°15' βόρειου γεωγραφικού πλάτους (5 ναυτικά μίλια βόρεια του **Umanarsugssuak**), και του παραλλήλου των 68°50' βόρειου γεωγραφικού πλάτους (**Christian shaab**)·
- Διαίρεση 1C — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται μεταξύ της παράλληλου 64°15' βόρειου γεωγραφικού πλάτους (4 ναυτικά μίλια βόρεια του **Godthaab**) και της παράλληλου 66°15' βόρειου γεωγραφικού πλάτους (5 ναυτικά μίλια βόρεια του **Umanarsugssuak**)·
- Διαίρεση 1D — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται μεταξύ της παράλληλου 62°30' βόρειου γεωγραφικού πλάτους (παγετώνας του **Frederikshaab**) και του παραλλήλου 64°15' βόρειου γεωγραφικού πλάτους (4 ναυτικά μίλια βόρεια του **Godthaab**)·
- Διαίρεση 1E — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται μεταξύ της παράλληλου 60°45' βόρειου γεωγραφικού πλάτους (άκρωτήριο **Desolation**) και του παραλλήλου 62°30' βόρειου γεωγραφικού πλάτους (παγετώνα του **Frederikshaab**)·
- Διαίρεση 1F — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται νότια της παράλληλου 60°45'12M βόρειου γεωγραφικού πλάτους (άκρωτήριο **Desolation**).

3. α) Ὑποζώνη 2 — Τό μέρος τῆς ζώνης τῆς συμβάσεως πού ἐκτείνεται ἀνατολικά τοῦ μεσημβρινοῦ 64°30' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους στήν περιοχή τοῦ στενοῦ τοῦ Hudson, νότια τῆς ὑποζώνης 0, νότια καί δυτικά τῆς ὑποζώνης 1 καί βόρεια τῆς παραλλήλου 52°15' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους.
3. β) Ἡ ὑποζώνη 2 περιλαμβάνει τρεῖς διαιρέσεις :
- Διαίρεση 2G — Τό μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται βόρεια τῆς παραλλήλου 57°40' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους (ἀκρωτήριο Mugford).
- Διαίρεση 2H — τό μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται μεταξύ τῆς παραλλήλου 55°20' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους (Hopedale) καί τῆς παραλλήλου 57°40' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους (ἀκρωτήριο Mugford).
- Διαίρεση 2J — τό μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται νότια τῆς παραλλήλου 55°20' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους (Hopedale).
4. α) Ὑποζώνη 3 — Τό μέρος τῆς ζώνης τῆς συμβάσεως πού ἐκτείνεται νότια τῆς παράλληλου 52°15' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους· ἀνατολικά γραμμῆς πού χαράσσεται ἐντελῶς βόρεια ἀπό τό ἀκρωτήριο Bauld, ἐπί τῆς ἀκτῆς τῆς Νέας-Γῆς ἕως τίς 52°12' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους· βόρεια τῆς παραλλήλου 39°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους· καί ἀνατολικά καί βόρεια διαστηματικῆς γραμμῆς πού ἀρχίζει στίς 39°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καί 50°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους καί ἐκτεινόμενη πρὸς βορειοδυτικὴ κατεύθυνση γιά νά διασχίσει σημεῖο πού κεῖται στίς 43°30' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καί 55°00' δυτικοῦ μήκους πρὸς τήν κατεύθυνση σημείου πού κεῖται στίς 47°50' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καί 60°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους ἕως ὅτου συναντήσῃ εὐθεῖα γραμμή πού συνδέει τό ἀκρωτήριο Ray ἐπί τῆς ἀκτῆς τῆς Νέας-Γῆς μέ τό ἀκρωτήριο Nord, ἐπί τῆς νήσου τοῦ Cap-breton· ἀπό ἐκεῖ πρὸς βορειοανατολική κατεύθυνση πού ἀκολουθεῖ τήν ἐν λόγω εὐθεῖα γραμμὴ ἕως τό ἀκρωτήριο Ray.
4. β) Ἡ ὑποζώνη 3 περιλαμβάνει ἕξι διαιρέσεις :
- Διαίρεση 3K — Τό μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται βόρεια τῆς παραλλήλου 49°15' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους (ἀκρωτήριο Frehel, Νέα-Γῆ).
- Διαίρεση 3L — τό μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται μεταξύ τῶν ἀκτῶν τῆς Νέας-Γῆς ἀπό τό ἀκρωτήριο Frehel ἕως τό ἀκρωτήριο Saint Marie καί μιᾶς γραμμῆς πού χαράσσεται ὡς ἀκολουθῶς : ἀρχίζει ἀπό τό ἀκρωτήριο Frehel καί ἐκτείνεται ἐντελῶς ἀνατολικά ἕως τό μεσημβρινό 46°30' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους, ἀπό ἐκεῖ ἐντελῶς νότια ἕως τήν παράλληλο 46°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους, ἀπό ἐκεῖ ἐντελῶς δυτικά ἕως τό μεσημβρινό 54°30' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους, καί ἀπό ἐκεῖ ἀκολουθώντας μία διαστηματικὴ γραμμὴ ἕως τό ἀκρωτήριο Saint Marie (Νέα-Γῆ).
- Διαίρεση 3M — τό μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται νότια τῆς παραλλήλου 49°15' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καί ἀνατολικά τοῦ μεσημβρινοῦ 46°30' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους.
- Διαίρεση 3N — τό μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται νότια τῆς παραλλήλου 46°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καί μεταξύ τῶν μεσημβρινῶν 46°00' καί 54°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους.
- Διαίρεση 3O — τό μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται νότια τῆς παραλλήλου 46°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καί μεταξύ τῶν μεσημβρινῶν 51°00' καί 54°30' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους.
- Διαίρεση 3P — τό μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται νότια τῆς ἀκτῆς τῆς Νέας-Γῆς καί δυτικά γραμμῆς πού χαράσσεται ἀπό τό ἀκρωτήριο Saint Marie (Νέα-Γῆ) ἕως ἓνα σημεῖο πού κεῖται 46°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καί 54°30' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους, καί ἀπό ἐκεῖ ἐντελῶς νότια ἕως τό ὄριο τῆς ὑποζώνης.
- Ἡ διαιρέση 3P περιλαμβάνει 2 ὑποδιαιρέσεις :
- 3Pn — Βορειοδυτικὴ ὑποδιαιρέση, τό μέρος τῆς διαιρέσεως 3P πού ἐκτείνεται βορειοδυτικά γραμμῆς πού χαράσσεται ἀπό τήν νήσο Burgeo (Νέα-Γῆ) πρὸς περίπου νοτιοδυτικὴ κατεύθυνση ἕως ἓνα σημεῖο πού κεῖται 46°50' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καί 58°50' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους.

- 3Ps — νοτιοανατολική υποδιαίρεση, τό μέρος της διαιρέσεως 3P που εκτείνεται νοτιοανατολικά της γραμμής που χαράσσεται για την υποδιαίρεση 3Rn.
5. α) Υποζώνη 4 — τό μέρος της ζώνης της συμβάσεως που εκτείνεται βόρεια της παράλληλου 39°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους, δυτικά της υποζώνης 3 και ανατολικά γραμμής που χαράσσεται ως ακολούθως : αρχίζοντας από τά άκρα των διεθνών συνόρων μεταξύ των Ήνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και του Καναδά στο κανάλι *Grand-Maman*, ένα σημείο που κείται 44°46'35, 346" βορείου γεωγραφικού πλάτους και 66°54'11,253" δυτικού γεωγραφικού μήκους, από εκεί χαράσσεται έντελώς νότια έως τόν παράλληλο των 43°50' βορείου γεωγραφικού πλάτους· από εκεί έντελώς δυτικά έως τόν μεσημβρινό 67°40' δυτικού γεωγραφικού μήκους· από εκεί έντελώς νότια έως τόν παράλληλο 42°20' βορείου γεωγραφικού πλάτους· από εκεί έντελώς ανατολικά έως ένα σημείο που κείται 66°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους· από εκεί ακολουθεί διαστηματική γραμμή προς νοτιοανατολική κατεύθυνση έως ένα σημείο που κείται 42°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους και 65°40' δυτικού γεωγραφικού μήκους· από εκεί έντελώς νότια έως τόν παράλληλο 39°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους.
5. β) Η υποζώνη 4 περιλαμβάνει έξι διαιρέσεις :
- Διαίρεση 4R — Τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται μεταξύ της άκτης της Νέας-Γής από τό άκρωτήριο *Bauld* έως τό άκρωτήριο *Ray* και μιάς γραμμής που χαράσσεται ως ακολούθως : αρχίζοντας από τό άκρωτήριο *Bauld* και συνεχίζοντας έντελώς βόρεια έως τήν παράλληλο 52°15' βορείου γεωγραφικού πλάτους, από εκεί έντελώς δυτικά έως τήν άκτή του *Λαμπραντόρ*, από εκεί κατά μήκος της άκτης του *Λαμπραντόρ*, έως τά άκρα των συνόρων μεταξύ του *Λαμπραντόρ* και του *Κεμπέκ*, από εκεί, ακολουθώντας μία διαστηματική γραμμή, προς νοτιοδυτική κατεύθυνση έως ένα σημείο που κείται 49°25' βορείου γεωγραφικού πλάτους 60°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, από εκεί, έντελώς νότια έως ένα σημείο που κείται 47°50' βορείου γεωγραφικού πλάτους και 60°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, από εκεί ακολουθώντας διαστηματική γραμμή προς νοτιοανατολική κατεύθυνση έως τό σημείο, όπου τό όριο της υποζώνης 3 τέμνει τήν εύθεια γραμμή που συνδέει τό άκρωτήριο *Nord* (Νέα Σκωτία) μέ τό άκρωτήριο *Ray* (Νέα Γή) και από εκεί έως τό άκρωτήριο *Ray* (Νέα Γή).
- Διαίρεση 4S — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται μεταξύ της νότιας άκτης της έπαρχίας του *Κεμπέκ*, από τά άκρα των συνόρων μεταξύ του *Λαμπραντόρ* και του *Κεμπέκ* έως τό *Pointe-des-Monts* και μιάς γραμμής που χαράσσεται ως ακολούθως : αρχίζει στο *Pointe-des-Monts* και χαράσσεται έντελώς ανατολικά έως ένα σημείο που κείται 49°25' βορείου γεωγραφικού πλάτους και 64°40' δυτικού γεωγραφικού μήκους, από εκεί ακολουθεί διαστηματική γραμμή προς ανατολικο-νοτιο-ανατολική κατεύθυνση έως ένα σημείο που κείται 47°50' βορείου γεωγραφικού πλάτους και 60°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, από εκεί έντελώς βόρεια έως ένα σημείο που κείται 49°25' βορείου γεωγραφικού πλάτους και 60°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, και από εκεί ακολουθεί διαστηματική γραμμή προς βορειοανατολική κατεύθυνση, έως τά άκρα των συνόρων μεταξύ του *Λαμπραντόρ* και του *Κεμπέκ*.
- Διαίρεση 4T — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται μεταξύ των άκτων της Νέας Σκωτίας, του Νέου *Brunswick* και του *Κεμπέκ* από τό άκρωτήριο *Nord* έως τό *Pointe-des-Monts* και μιάς γραμμής που χαράσσεται ως ακολούθως : αρχίζει στο *Pointe-des-Monts* και χαράσσεται έντελώς ανατολικά έως ένα σημείο που κείται 49°25' βορείου γεωγραφικού πλάτους και 64°40' δυτικού γεωγραφικού μήκους, από εκεί ακολουθεί διαστηματική γραμμή προς νοτιοανατολική κατεύθυνση έως ένα σημείο που κείται 47°50' βορείου γεωγραφικού πλάτους και 60°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους και από εκεί ακολουθώντας μία διαστηματική γραμμή μέ νότια κατεύθυνση έως τό άκρωτήριο *Nord* (Νέα Σκωτία).
- Διαίρεση 4V — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται μεταξύ της άκτης της Νέας-Σκωτίας από τό άκρωτήριο *Nord* έως τό *Fourchu* και μιάς γραμμής που χαράσσεται ως ακολούθως : αρχίζει από τό *Fourchu* και ακολουθεί διαστηματική γραμμή προς ανατολική κατεύθυνση έως ένα σημείο που κείται 45°40' βορείου γεωγραφικού πλάτους και 60°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, από εκεί, έντελώς νότια κατά μήκος του μεσημβρινού 60°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους έως τόν παράλληλο 44°10' βορείου γεωγραφικού πλάτους, από εκεί έντελώς ανατολικά, έως τό μεσημβρινό 59°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, από εκεί έντελώς νότια έως τόν παράλληλο 39°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους, από εκεί έντελώς ανατολικά

ἕως ἓνα σημεῖο, ὅπου τὸ ὄριο μεταξύ τῶν ὑποζωνῶν 3 καὶ 4 τέμνει τὸν παράλληλο 39°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους, ἀπὸ ἐκεῖ κατὰ μῆκος τοῦ ὄριου μεταξύ τῶν ὑποζωνῶν 3 καὶ 4 καὶ γραμμῆς πού τὴν προεκτείνει πρὸς βορειοδυτικὴ κατεύθυνση ἕως ἓνα σημεῖο πού κεῖται 47°50' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καὶ 60°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους καὶ ἀπὸ ἐκεῖ ἀκολουθεῖ διαστηματικὴ γραμμὴ πρὸς νότια κατεύθυνση ἕως τὸ ἄκρωτήριο Nord (Νέα Σκωτία).

Ἡ διαίρεση 4V περιλαμβάνει δύο ὑποδιαίρεσεις :

4Vn — Ἡ βόρεια ὑποδιαίρεση- τὸ μέρος τῆς διαίρεσεως 4V πού ἐκτείνεται νότια τοῦ παραλλήλου 45°40' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους·

4Vs — νότια ὑποδιαίρεση — τὸ μέρος τῆς διαίρεσεως 4V πού ἐκτείνεται νότια τοῦ παραλλήλου 45°40' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους·

Διαίρεση 4W — τὸ μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται μεταξύ τῆς ἀκτῆς τῆς Νέας Σκωτίας ἀπὸ τὸ Halifax ἕως τὸ Fourchu καὶ μιᾶς γραμμῆς πού χαράσσεται ὡς ἀκολουθῶς : ἀρχίζει ἀπὸ τὸ Fourchu καὶ ἀκολουθεῖ διαστηματικὴ γραμμὴ πρὸς τὴν ἀνατολικὴ κατεύθυνση ἕως ἓνα σημεῖο πού κεῖται 45°40' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καὶ 60°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους, ἀπὸ ἐκεῖ ἐντελῶς νότια κατὰ μῆκος τοῦ μεσημβρινοῦ 60°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους ἕως τὴν παράλληλο 44°10' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους, ἀπὸ ἐκεῖ ἐντελῶς ἀνατολικά ἕως τὸ μεσημβρινὸ 59°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους, ἀπὸ ἐκεῖ ἐντελῶς νότια ἕως τὴν παράλληλο 39°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους, ἀπὸ ἐκεῖ ἐντελῶς δυτικά ἕως τὸ μεσημβρινὸ 63°20' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους, ἀπὸ ἐκεῖ ἐντελῶς βόρεια ἕως ἓνα σημεῖο τοῦ μεσημβρινοῦ αὐτοῦ πού κεῖται 44°20' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καὶ ἀπὸ ἐκεῖ ἀκολουθεῖ διαστηματικὴ γραμμὴ πρὸς βορειοδυτικὴ κατεύθυνση ἕως τὸ Halifax (Νέα Σκωτία)·

Διαίρεση 4X — τὸ μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται μεταξύ τοῦ δυτικοῦ ὄριου τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται μεταξύ τοῦ δυτικοῦ ὄριου τῆς ὑποζώνης 4 καὶ τῶν ἀκτῶν τοῦ Νέου Brunswick καὶ τῆς Νέας Σκωτίας ἀπὸ τὰ ἄκρα τῶν συνόρων μεταξύ τοῦ Νέου Brunswick καὶ τοῦ Maine ἕως τὸ Halifax, καὶ μιᾶς γραμμῆς πού χαράσσεται ὡς ἀκολουθῶς : ἀρχίζει ἀπὸ τὸ Halifax καὶ ἀκολουθεῖ διαστηματικὴ γραμμὴ πρὸς νοτιο-ἀνατολικὴ κατεύθυνση ἕως ἓνα σημεῖο πού κεῖται 44°20' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καὶ 63°20' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους, ἀπὸ ἐκεῖ ἐντελῶς νότια ἕως τὴν παράλληλο τῶν 39°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καὶ ἀπὸ ἐκεῖ ἐντελῶς δυτικά ἕως τὸ μεσημβρινὸ 65°40' δυτικοῦ μήκους.

6. α) Ὑποζώνη 5 — Τὸ μέρος τῆς ζώνης τῆς συμβάσεως πού ἐκτείνεται δυτικά τοῦ δυτικοῦ ὄριου τῆς ὑποζώνης 4, βόρεια τῆς παραλλήλου 39°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους καὶ ἀνατολικά τοῦ μεσημβρινοῦ 71°40' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους.

6. β) Ἡ ὑποζώνη 5 περιλαμβάνει δύο διαίρεσεις :

Διαίρεση 5Y — Τὸ μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται μεταξύ τῶν ἀκτῶν τῆς Maine τοῦ Νέου Hampshire καὶ τῆς Μασσαχουσέτης ἀπὸ τὰ σύνορα μεταξύ τῆς Maine καὶ τοῦ Νέου Brunswick ἕως 70°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους ἕως τὸ ἄκρωτήριο Cod (πού κεῖται περίπου 42°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους) καὶ μιᾶς γραμμῆς πού χαράσσεται ὡς ἀκολουθῶς : ἀρχίζει ἀπὸ ἓνα σημεῖο τοῦ ἄκρωτηρίου Cod (πού κεῖται 70°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους περίπου 42°00' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους) καὶ χαράσσεται ἐντελῶς βόρεια ἕως 42°20' βορείου γεωγραφικοῦ πλάτους, ἀπὸ ἐκεῖ ἐντελῶς ἀνατολικά ἕως 67°40' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους στὸ ὄριο μεταξύ τῶν ὑποζωνῶν 4 καὶ 5 καὶ ἀπὸ ἐκεῖ ἀκολουθεῖ τὸ ὄριο αὐτὸ ἕως τὰ σύνορα μεταξύ Καναδᾶ καὶ Ἡνωμένων Πολιτειῶν·

Διαίρεση 5Z — τὸ μέρος τῆς ὑποζώνης πού ἐκτείνεται νότια καὶ ἀνατολικά τῆς διαίρεσεως 5Y.

Ἡ Διαίρεση 5Z περιλαμβάνει δύο μέρη :

5Ze — Ἀνατολικὸ μέρος, τὸ μέρος τῆς διαίρεσεως 5Z πού ἐκτείνεται ἀνατολικά τοῦ μεσημβρινοῦ 70°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους·

5Zw — δυτικὸ μέρος, τὸ μέρος τῆς διαίρεσεως 5Z πού ἐκτείνεται δυτικά τοῦ μεσημβρινοῦ 70°00' δυτικοῦ γεωγραφικοῦ μήκους.

7. α) Υποζώνη 6 — Τό μέρος της ζώνης της συμφωνίας που καθορίζεται από μία γραμμή που αρχίζει από ένα σημείο της ακτής του Rhode Island που κείται 71°40' δυτικού γεωγραφικού μήκους και χαράσσεται έντελώς νότια έως 39°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους, από εκεί έντελώς ανατολικά έως 42°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, από εκεί έντελώς νότια έως τις 35°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους, από εκεί έντελώς δυτικά έως την ακτή της βορείου Αμερικής και από εκεί προς βόρεια κατεύθυνση κατά μήκος της ακτής της βορείου Αμερικής έως το σημείο της ακτής του Rhode Island που κείται 71°40' δυτικού γεωγραφικού μήκους.
7. β) Η υποζώνη 6 περιλαμβάνει οκτώ διαιρέσεις :
- Διαίρεση 6A — Τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται βόρεια του παραλλήλου 39°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους και δυτικά της υποζώνης 5.
- Διαίρεση 6B — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται δυτικά 70°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, νότια του παραλλήλου 39°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους και βόρεια και δυτικά μιας γραμμής κατά μήκος, δυτικής κατεύθυνσεως προς την παράλληλο 37°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους προς δυτική κατεύθυνση έως τις 76°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους, και από εκεί χαράσσεται έντελώς νότια έως τό ακρωτήριο Henry (Βιργινία).
- Διαίρεση 6C — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται δυτικά 70°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους και νότια της παραλλήλου 35°00' βορείου γεωγραφικού πλάτους.
- Διαίρεση 6D — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται ανατολικά των διαιρέσεων 6B και 6C και δυτικά 65°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους.
- Διαίρεση 6E — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται ανατολικά της διαιρέσεως 6D δυτικά 60°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους.
- Διαίρεση 6F — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται ανατολικά της διαιρέσεως 6E και δυτικά 55°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους.
- Διαίρεση 6G — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται ανατολικά της διαιρέσεως 6F και δυτικά 50°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους.
- Διαίρεση 6H — τό μέρος της υποζώνης που εκτείνεται ανατολικά της διαιρέσεως 6G και δυτικά 42°00' δυτικού γεωγραφικού μήκους.